

**БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра русского языка**

**Аннотация к дипломной работе
«Стилистическая и прагматическая роль разговорных слов
в русскоязычных статьях о школьном образовании»**

Чжао Бо

Научный руководитель –
ст. преподаватель
Зуева О. В.

2015

РЕФЕРАТ

Дипломная работа имеет объем 41 страниц; библиографический список включает 37 источников.

Ключевые слова: РУССКИЙ ЯЗЫК, РАЗГОВОРНАЯ РЕЧЬ, ПУБЛИЦИСТИКА, ЛЕКСИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ.

Объект исследования – разговорные слова и выражения в русских публицистических текстах.

Цель работы – выявить стилистические и прагматические функции разговорных слов в современных русскоязычных текстах интернет-публицистики.

Методы исследования: направленная выборка языкового материала, классификация, аналитическое описание.

Результаты исследования:

1. Изученные тексты принадлежат к публицистическому стилю, и использование разговорных средств допустимо и ожидаемо в рамках данного стиля. Тексты близки к газетно-журнальному подстилю публицистического стиля, написаны строгим литературным языком. Разговорные средства в целом незначительно представлены в них на фоне нейтральной и терминологической лексики. Но эти разговорные слова несут особую смысловую нагрузку: посредством их «реальная жизнь» проникает в текст.

2. Среди разговорных слов и выражений преобладают глаголы и имена существительные. Все тексты – рассуждение с элементами повествования; возможно, преобладание определенных частей речи зависит от типа текстов.

3. Разговорность может реализоваться прямым лексическим значением слова, может быть обусловлена контекстом употребления. Разговорные слова в переносном значении и устойчивые метафорические выражения преобладают над разговорными словами с прямым значением.

Многие разговорные слова закавычены, то есть авторы дистанцируются от них, подчеркивая, что цитируют других лиц, которые используют данные слова в устной речи.

4. Выявлены следующие стилистические функции разговорных слов и выражений:

- а) создание эффекта документальности;
- б) реализация категории субъективности и выражение авторской позиции, в том числе отношение автора к своему тексту;
- в) воплощение речевой экспрессии;
- г) обеспечение понятности текста для читателя;
- д) речевая характеристика героев;

е) создание образов: номинируются герои таким образом, что мы «видим» их внешность и понимаем их внутренние качества, как правило, отрицательные.

5. Выявлены следующие прагматические функции разговорных слов и выражений:

а) вовлечение читателя в проблему;

б) создание особого образа;

в) упрощение восприятия текста, что делает чтение более интересным и способствует посещению сайта в дальнейшем.

6. Стилистические и прагматические функции обнаруживают общность, так как любой публицистический текст обязательно воздействующий: автор не только излагает проблему, но и предлагает свои решения ее, убеждает читателя разделить свою точку зрения и проявить мыслительную активность самому.

На занятиях студенты-иностранцы мало изучают разговорную речь, так как основное внимание уделяется овладению ресурсами литературного языка. Но разговорная речь для иностранцев очень важна, так как она, собственно, и используется в живом общении.

Выводы из работы достоверны, так как опираются на анализ представленных в толковых и переводных словарях значений и на полученные в ходе исследования количественные данные. Работа проведена самостоятельно. Материалы работы могут быть использованы для обучения русскому языку как иностранному.

SUMMARY

Thesis: 41 pages, 37 sources.

Keywords: RUSSIAN, COLLOQUIAL SPEECH, JOURNALISM, LEXICAL MEANING.

The object of the thesis: colloquial words and phrases in Russian publicistic texts.

The purpose of the thesis: to reveal stylistic and pragmatic features of colloquial words in modern Russian online publicistic texts.

Methods: directed language sample material classification, analytical description.

Results:

1. The texts under study belong to a journalistic style and the use of colloquial means is permissible and expected in the context of this style. The texts are close to newspaper and magazine sub styles of journalistic style, written in literary language. Colloquial means are slightly represented in them against a background of neutral terminology and vocabulary. However, colloquial words have a special meaning: “real life” enters the text due to them.

2. Verbs and nouns predominate among colloquial words and expressions. All the texts are arguments with narrative elements; perhaps the prevalence of particular parts of speech depends on the type of the text.

3. Conversational style of speech may be realized by a direct lexical meaning of the word, may be determined by the used context. We found that colloquialisms in a figurative sense and sustainable metaphorical expression prevail over the colloquialisms with the direct meaning.

A lot of colloquialisms are quoted, that is, the authors distance themselves from them, emphasizing that they cite others who use these words in oral speech.

4. We have identified the following stylistic features of colloquialisms and phrases:

- a) creating the effect of documentary;
- b) implementation of the category of subjectivity and the expression of the author's position, including the author's attitude to his text;
- c) embodiment of speech expression;
- d) verbal description of the characters;
- e) creation of images: the heroes are nominated in such a way that we “see” their appearance and understand their intrinsic qualities, usually negative.

5. We have identified the following pragmatic features of colloquialisms and phrases:

- a) involvement of the reader to the problem;
- b) creation of a special author's image;

c) simplification of our understanding the text that makes reading more interesting, and forces to visit the site in the future.

6. Stylistic and pragmatic functions reveal common features as any journalistic text is effecting: the author not only poses a problem, but also offers its solutions, convinces the reader to share his point of view and to demonstrate his mental activity.

Foreign students study colloquial words very little in the classroom, since the focus is made on mastering the resources of literary language. But spoken language is very important for foreigners, as, in fact, it is used in live communication.

The conclusions of the research are reliable as they are based on the analysis of the meanings given in monolingual and translation dictionaries and the quantitative data obtained in the course of study. The research has been done independently. The materials can be used for teaching Russian as a foreign language.